

SANTURTZI



La **cuisine basque** définit notre identité culturelle. Elle est issue d'un mélange d'anciennes recettes traditionnelles et de la passion pour les produits du terroir et notamment, ceux de la mer. Les restaurants de Santurtzi lui font une grande place. Il s'agit d'une **cuisine saisonnière** où le **poisson frais** joue un rôle central, et particulièrement la spécialité locale, les **SARDINES GRILLÉES**.



RESTAURANTS

C6 ZONA PUERTO - CENTRO									
	NOM	ADRESSE	TÉLÉPHONE	MENU DU JOUR	POISSON GRILLÉ	TERRASSE			
1	HOGAR DEL PESCADOR	Puerto pesquero s/n	94 461 02 11		x	x			
2	SUHARRI	Itsasalde 4	94 611 30 01	x	x	x			
3	LA OFICINA	Juan José Mendizabal 8	94 493 71 82	x		x			
4	LA CAPI GOURMET	Juan José Mendizabal 1	94 467 81 86	x		x			
5	KRUNCH	Juan José Mendizabal 4	94 483 83 53			x			
6	LA BODEGA	Juan José Mendizabal 9	94 483 33 65	x		x			
7	EL PARQUE	Avda. Cristóbal Murrieta 8	94 474 15 33			x			
8	LA ESTACIÓN	Parque Santurtzi 3	94 474 15 32	x					

D5 ZONA ITSASALDE									
9	PIZZERIA NINO	Itsasalde 9	94 655 80 91			x			
10	EL TXOKO	Itsasalde 28	94 605 76 53	x					
11	GOZOKI	Itsasalde 41	94 602 75 50	x					
12	KAI ALDE BERRIA	Itsasalde 7	94 474 44 42	x	x	x			

C6 ZONA TXITXARRA									
13	CASA GALICIA	Gabriel Aresti 6	944 83 12 03	x	x	x			
14	TOKI	Gabriel Aresti 1	94 400 05 99	x	x	x			
15	MARISQUERIA PAZO DOVAL	Miguel Cervantes 14	94 461 06 36						
16	EL MOLINO	Gabriel Aresti 3	94 405 25 79	x		x			
17	BATZOKI	Avda. Cristóbal Murrieta 13	653 71 45 98	x	x	x			
18	HOBERENA JATETXEA	Genaro Oraá 27-29	846 66 00 21	x	x	x			
19	UXOKA ESCUELA HOSTELERIA	J.M. Barandiaran 3	94 462 58 23	x	x				

B5 ZONA KABIEZES									
20	DON JAIME BERRIA	Sor Natividad Homedes 21	629 27 34 22	x		x			
21	EL KAÑONAZO	Antonio Alzaga 60	94 611 04 76	x		x			
22	GOROSTI	Plaza Kabiezes 2	94 611 19 26	x		x			

D5 ZONA MAMARIGA									
23	MAISU	Mamariga 137	94 483 78 80	x					
24	TXALAPARTA	Mamariga 8	94 655 54 20	x					

C7 PEÑOTA									
25	EL PALACIO DE ORIOL	Cristóbal Murrieta 27	94 493 41 00	x		x			

Este servicio Web facilita los restaurantes más accesibles sur a tous ces clients handicapés visuel, cognitif et organique. Lors de la numérisation un code QR et choisissez entre plusieurs langues vous pouvez écouter toutes les informations en rapport avec la carte du restaurant.

Entreprises du Club EUSKADI GASTRONOMIKA.

Des entreprises distinguées qui font un effort notable pour améliorer la qualité de leurs services.

Entreprises distinguées qui ont acquis un engagement envers le Code d'éthique d'Euskadi.

ICÔNES

- 1 Point d'intérêt
- Parc
- Office de tourisme
- Belvédère
- Maison de la Culture
- Police Municipal
- Ertaintza (police autonome)
- La Poste
- Maison de la mer
- Centre sportif
- École de musique
- Aire de jeux
- Élevateur
- Hôpital
- Ambulatoire
- Hôtel
- Pension
- Bus
- Train
- Taxi
- Metro
- Port
- Ferry
- Station essence
- Parking

CENTRE MÉDICAL

- Kabiezés:** 946 007 610
- Mamariga:** 946 007 680
- Hospital San Juan de Dios:** 944 939 900

POLICE MUNICIPAL

944 613 434

POLICE

944 838 759

POINTS D'INTÉRÊT

- Port de pêche
- Musée de la mer - Santurtzi Itsas Museoa

POINTS D'INTÉRÊT

- Vierge du Carmel
- Parc de Santurtzi
- Eglise de Saint Georges
- Hôtel de Ville
- Palais Casa Torre
- Monument à la sardinière

POINTS D'INTÉRÊT

- Mont Serantes. Fortifications
- SKA. Cinéma. Théâtre
- SPA Kabiezés

POINTS D'INTÉRÊT

- Logements
- Palacio de Oriol
- San Jorge

POINTS D'INTÉRÊT

- Logements
- Palacio de Oriol
- San Jorge

POINTS D'INTÉRÊT

- Logements
- Palacio de Oriol
- San Jorge

POINTS D'INTÉRÊT

- Logements
- Palacio de Oriol
- San Jorge



CIRCUIT SANTURTZI MARITIME

SANTURTZI EST UNE VILLE DE BORD DE MER QUI A SU
CONSERVER SES COUTUMES ET SON HISTOIRE LIÉE À LA
MER, À LA PÊCHE ET AUX TRADITIONS COMME LES RÉGATES
ET LES FÊTES DE LA VIRGEN DEL CARMEN.



Promenade maritime

Bateau-musée Agurtza

EMBARQUEZ SUR UN BATEAU DE PÊCHE, EXPLOREZ L'AGURTZA !

Le **5** **bateau-musée Agurtza**, l'une des dernières embarcations de pêche traditionnelle construites en bois, se trouve sur le front de mer. Profitez de l'une de nos visites régulières tout au long de l'année pour découvrir ce bateau de pêche, le seul qui soit ouvert au public dans les alentours.

À environ 5 minutes à pied, vous pourrez admirer l'élégant pont transbordeur **6** **Pont Bizkaia-Puente Bizkaia**, connu localement sous le nom de *Puente Colgante* ou pont suspendu, inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco. Inauguré en 1893, il est le premier pont transbordeur du monde et le symbole de l'industrie de la Biscaye.

Revenez sur la promenade pour parcourir le Muelle de Hierro (Quai de fer) et sentir la brise marine. Construit à la fin du XIXe siècle, il a été le principal responsable de la transformation de notre littoral.

Au niveau du bateau de pêche Agurtza, prenez le temps d'un petit détour pour admirer la demeure **7** **Palacio de Oriol**. Ce belvédère naturel offre une vue spectaculaire sur la baie. Le bâtiment témoigne de l'élégance de l'architecture qui prédominait dans ce lieu de villégiature de la bourgeoisie naissante au début du XXe siècle.

En face, se trouve le bâtiment historique de l'hôpital San Juan de Dios. Prenez la rue Cristóbal Murrieta pour passer devant une autre demeure datant de la Belle Époque et encore conservée, **La Casa del Gato**.

Vous arriverez rapidement au **8** **Parc de Santurtzi**, situé sur des terrains gagnés sur la mer et réunissant un grand nombre d'espèces d'arbres peu communes dans cette région.

9 **L'église San Jorge** se trouve ici. Vous vous trouvez maintenant au cœur des origines de Santurtzi. Des documents attestent de l'existence d'un temple roman, à cet endroit, en 1075. Il s'agissait du monastère Sancti Georgis, à l'origine du nom de Santurtzi. Santurtzi a porté jusqu'à 17 noms dont San Jurdic (1249), Santurce (1333)...



Port de pêche



LA SARDINERA



Pont Bizkaia

NOUS VOUS PROPOSONS UN CIRCUIT POUR DÉCOUVRIR SANTURTZI. DÉCOUVREZ NOTRE ÂME MARITIME !

Le circuit part du cœur du **1** **port de pêche**, un cadre idéal pour déguster la meilleure gastronomie basque et notamment, les poissons de saison grillés sur la « paila » comme on l'appelle ici.

PHOTO TOUR
Prenez les meilleures photos de Santurtzi à l'aide de notre GUIDE PHOTO.
1 + info : office de tourisme

Vous assisterez peut-être au déchargement du poisson frais, qui sera ensuite vendu dans la halle aux poissons, située dans le bâtiment centenaire de la **confrérie des pêcheurs**. Datant de 1916, ce dernier abrite également la salle des ventes à la criée, un restaurant à la cuisine traditionnelle, l'office de tourisme et le centre d'interprétation de notre passé maritime, le **2** **Santurtzi Itsas Museoa - Le musée de la Mer**.

SANTURTZI ITSASOA MUSEOA - LE MUSÉE DE LA MER, DERRIÈRE LA JETÉE, AU CŒUR DU PORT

Il interprète de façon originale l'histoire de Santurtzi et de ses marins, nous aidant ainsi à comprendre la transformation de notre littoral tout au long des siècles. L'aviron et la tradition des régates sont, avec nos sardinières, les protagonistes du parcours.

Laissez-vous guider par Carmen, notre sardinière.

Ne ratez pas les **Visites Théâtralisées**. Notre pittoresque sardinière Carmen, accompagnée de plusieurs personnages populaires expliquent notre histoire et nos traditions, de façon ludique et amusante. La visite se termine avec la théâtralisation



OFFICE DE TOURISME
Puerto Pesquero 20
48980 Santurtzi
+34 944 839 494
turismo@santurtzi.eus

SERVICES
• Information touristique sur Santurtzi, Bizkaia et Euskadi
• Exposition et vente de produits typiques du terroir
• Visites guidées et expériences touristiques
• Itinéraires de marche nordique et location de bâtons
• Amarrage pour embarcations de passage - Ponton visiteurs
• Wifi

@visitsanturtzi



Consultez les dates de nos activités :
visites guidées, théâtralisées, sorties pour
observer des baleines, promenades en
bateau, promenades en voilier, circuits à
vélo, à pied, agenda...
www.visitsanturtzi.eus



Laissez-vous guider par l'outil MAP'S VOICE
SANTURTZI. Consultez sur une carte les lieux à
visiter, leur description et les circuits pour les voir.

Scannez le code QR pour obtenir plus
d'informations sur les circuits de Santurtzi.



PROFITEZ DU MONT SERANTES

En plus de ses vues spectaculaires, le **13** **mont Serantes** offre des circuits à pied ou à vélo et des circuits de marche nordique. Il accueille également des visites guidées et des ateliers pour ceux qui souhaitent connaître la biodiversité ou les fortifications, déclarées biens d'intérêt culturel.



Découvrez la nature et l'histoire du
Serantes lors de nos visites guidées :

- La biodiversité : observez les différentes espèces d'oiseaux et de papillons qui habitent sur le mont Serantes.
- La Tour de garde et ses fortifications : entrez dans l'histoire de notre mont.
- Visites adaptées aux personnes à mobilité réduite.
- Visite libre du Torreón.

www.visitsanturtzi.eus